УДК 811.161.1'373

DOI: 10.6060/BHISUCT2020_197

Золина Е.Н., Хуснутдинов А.А.

Золина Елена Наполеоновна — кандидат филологических наук, доцент, Ивановский государственный химико-технологический университет, доцент кафедры иностранных языков и лингвистики. E-mail: elenapoleonovna@mail.ru

Хуснутдинов Арсен Александрович — доктор филологических наук, профессор, Ивановский государственный университет, профессор кафедры русского языка и методики преподавания. E-mail: arsen1418@mail.ru

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ ЛЕКСИКОН КОРЕННОГО СЕЛЬСКОГО ЖИТЕЛЯ ИВАНОВСКОЙ ОБЛАСТИ: ИЗ ОПЫТА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ

В статье рассматриваются теоретические и практические проблемы, связанные с лексикографической разработкой идиоматических выражений в специальном авторском словаре, в частности вопросы о принципах расположения фразеологических единиц в словаре, параметрах описания идиом, о содержании и структуре словарной статьи и др. Предлагаются некоторые способы решения этих проблем, которые были разработаны при описании фразеологического лексикона коренного сельского жителя Ивановской области.

Ключевые слова: русский язык, лексикография, фразеография, авторский словарь, фразеологический лексикон, языковая личность, идиома.

Zolina E.N., Khusnutdinov A.A.

Zolina Elena Napoleonovna — Candidate of Philology, Associate Professor, Ivanovo State University of Chemistry and Technology, Associate Professor of the Foreign Languages and Linguistics Department. E-mail: elenapoleonovna@mail.ru

Khusnutdinov Arsen Aleksandrovich — Doctor of Philology, Professor, Ivanovo State University, Professor of the Russian Language and Teaching Methods Department. E-mail: arsen1418@mail.ru

PHRASEOLOGICAL LEXICON OF THE NATIVE VILLAGER OF IVANOV REGION: LEXICOGRAPHIC DESCRIPTION PRACTICE

The article discusses the theoretical and practical problems associated with the lexicographic working out of idiomatic expressions in a special author's dictionary, in particular, aspects concerning the principles of the phraseological units' arrangement in the dictionary, idiom description parameters, the content and structure of a dictionary entry, etc. Some methods to solve these problems are proposed. They were developed in the description of the phraseological lexicon of the native villager of Ivanovo region.

Key words: Russian language, lexicography, phraseography, author's dictionary, phraseological lexicon, language personality, idiom.

Описание языка личности относится к числу активно развивающихся направлений филологической науки, в том числе и лексикографии. В настоящее время отечественная лексикография может предложить пользователям целый ряд разнообразных по целевому назначению, содержанию и построению проектов авторских (писательских) словарей, среди которых есть проекты уже реализованные, реализуемые и разрабатываемые для осуществления в будущем. Такие проекты представляют особое направление в лексикографии, которое сейчас определяется как «авторская лексикография». Основную часть этих лексикографических трудов составляют словари языка писателя (вследствие чего это направление определяется еще и как «писательская лексикография»), которые создаются на материале всего творческого наследия автора, например: «Словарь языка А.С. Пушкина» (1956-1961), «Словарь языка А.Н. Островского» (2012), или отдельных его произведений, например, «Словарь автобиографической трилогии М. Горького» (1974-1990), «Словарь к пьесам А.Н. Островского» Н.С. Ашукина, С.И. Ожегова, В.А. Филиппова (1993), «Словарь языка комедии Н.В. Гоголя “Ревизор”» (2016). В их числе и фразеологические словари: «Фразеологический словарь драматургии А.Н. Островского» А.Г. Ломова (1988), «Фразеологический словарь языка В.И. Ленина» Л.К. Байрамовой и П.Н. Денисова (1991), «Фразеологический словарь языка В.М. Шукшина» А.Д. Соловьевой (2004), «Фразеологизмы в творчестве Владимира Высоцкого: Опыт словаря» Н.С. Уварова (2007), «Словарь фразеологизмов, паремий и иных устойчивых сочетаний в произведениях В.П. Астафьева» Ю.В. Шароглазовой (2007), «Фразеологический словарь языка И.А. Бунина» А.И. Васильева (2011) и др.

Предметом научного исследования становится и лексикон обычного человека, так называемого «рядового» носителя языка, хотя таких словарей еще немного. Среди них «Диалектный словарь личности» В.П. Тимофеева (1971), «Словарь диалектной личности» В.Д. Лютиковой (2000), «Экспрессивный словарь диалектной личности» Е.А. Нефёдовой (2001), «Словарь языка Агафьи Лыковой» Г.А. Толстовой (2004), «Полный словарь диалектной языковой личности» под ред. Е.В. Иванцовой (2006 и след.). Словарей фразеологических, в которых специально описывается фразеологический лексикон обычного носителя языка, до последнего времени не было. Наш словарь, в котором представлен фразеологический лексикон коренного сельского жителя Ивановской области [1], восполняет этот пробел.

Представляемый проект показывает, что фразеологический лексикон рядового человека не имеет принципиальных отличий от лексикона писателей и поэтов - мастеров слова (ср., например, [2, 3, 4]). И в том и в другом случае основу лексикона личности составляет общеупотребительная фразеология; в том и другом лексиконе наряду с обычным, нетрансформированным употреблением фразеологических единиц наблюдается и употребление трансформированное, когда известная фразеологическая единица при ее использовании в речи подвергается определенным изменениям со стороны формы, значения, сочетаемости со словами и т. д., которые позволяют «приспособить» ее к определенному контексту или речевой ситуации; в обоих случаях используются одни и те же приемы и способы преобразования фразеологических единиц.

Вместе с тем очевидно, что фразеологический лексикон каждого человека индивидуален, он складывается на протяжении всей его жизни и зависит от ряда факторов, влияющих на формирование словарного запаса и его использование. Это место рождения и условия существования человека, уровень его образования и особенности воспитания, социальное положение и круг общения, жизненные устои и профессиональные интересы, пол, возраст и т. д. Поэтому для характеристики фразеологического лексико-

на существенное значение имеет также информация экстралингвистического характера. Так, фразеологический спектр нашего информанта оказывается весьма обширным и разнообразным: в его речи мы встречаем и фразеологические единицы, относящиеся к высокому книжному стилю литературного языка (**глас вопиющего в пустыне, момент истины, сидеть на пише святого Антония, под эгидой**), и фразеологические единицы, относящиеся к сниженной разговорной речи и просторечию (**вынь да положь, глядеть не на что, на ять**), фразеологию жаргонную (**давить сачка, поднимать кипиш, на кровях**) и областную, локальную, характерную для речи данного региона (**с домолотухой, пересёмки берут кого, не нет чего, пойти в Лежахово**). Эта особенность речи информанта обусловлена условиями его жизни (постоянно проживает в сельской местности, сохраняет особенности речи данного региона), уровнем образования (имеет высшее образование, владеет литературным языком), профессией, определяющей широкий круг общения с людьми из разных социальных групп (ветеринарный врач), личными и общественными интересами (внештатный корреспондент районной газеты, охотник, рыболов, грибник) и т.д. Здесь особо следует отметить, что в речи информанта (т.е. в его активном запасе) зафиксировано значительное число фразеологических единиц, которые в словарях русского языка определяются как устаревшие (**барашек в бумажке, по мысли, стать в пень**) или вовсе не фиксируются в силу того, что эти единицы относятся к числу неологизмов, недавно появившихся в языке (**дорожная карта, подушка безопасности, сидеть на игле**).

Своеобразие фразеологического лексикона информанта определяет особенности лексикографической разработки фразеологических единиц в словаре. По этой причине практически каждый конкретный словарь языка личности представляет собой свой — и особый — вариант авторского словаря. Не является исключением в этом смысле и наш словарь.

Здесь встает целый ряд теоретических и практических вопросов, связанных с принципами отбора и расположения единиц в словаре, особенностями их параметризации (характеристики разных сторон фразеологической единицы и способов их лексикографического представления в словаре), разработкой словарной статьи и др. Некоторые из них имеют более общий характер и должны решаться составителями любого фразеологического словаря, например, принципы расположения фразеологических единиц в словаре. Другие вопросы касаются собственно авторских словарей, так как они определяются спецификой фразеологического лексикона самой личности, например, содержание и построение словарных статей.

Качество авторского словаря определяется прежде всего его полнотой. Наш словарь также ставит своей задачей представить фразеологический лексикон информанта во всей его полноте: полноте «внешней», которая выражается в стремлении показать все зафиксированные в речи информанта фразеологические единицы и их формы, и полноте «внутренней», которая выражается в стремлении описать каждую включенную в реестр (словник) словаря единицу по всем признакам, которые определяют своеобразие фразеологической единицы как особой единицы языка. В словаре описывается весь корпус идиоматических выражений (около 1200 единиц), зафиксированных в речи нашего информанта — коренного сельского жителя Ивановской области.

Каждая фразеологическая единица в словаре описывается по признакам, которые характеризуют особенности ее формы, содержания и употребления в речи. Совокупность этих признаков определяет качественное своеобразие фразеологической единицы как особой единицы языка и особенности ее употребления в речи. В словаре каждый из этих признаков фразеологической единицы рассматривается как особый параметр ее лексикографического описания. К таким признакам (параметрам) относятся: форма фразеологической единицы (ее компонентный состав, структурная организация,

возможности варьирования и т. д.), акцентология (особенности ударения и акцентный контур единицы), значение фразеологизма (толкование значения, соотношение единиц по семантическим признакам), лексико-грамматические свойства (отнесенность единицы к определенному лексико-грамматическому разряду, реализация ее парадигматических форм), лексическая и грамматическая сочетаемость (свободная, ограниченная, единичная), синтаксические связи фразеологической единицы со словами и ее функция в составе предложения, сфера функционирования (литературный язык, просторечие, территориальные и социальные диалекты), стилистическая отнесенность (преимущественное употребление фразеологической единицы в письменной и/или устной форме литературного языка), эмоционально-экспрессивная окраска (шутливо, одобрительно, пренебрежительно и т. п.), историко-временная характеристика (актуальная, устаревающая или устаревшая единица), парадигматические связи фразеологических единиц в лексиконе носителя языка (синонимия, антонимия и т. д.), а также соотношение описываемых в словаре фразеологических единиц с фразеологией русского языка в целом.

Расположение фразеологических единиц в словаре и место их разработки определяется своеобразием формы и содержания фразеологической единицы как особой единицы языка, категориально отличающейся от слова, с которым она употребляется в речи, и от словосочетания, к которому она генетически, по своему происхождению, восходит. Фразеологическая единица, как известно, состоит из двух и более компонентов, восходящих к знаменательным и служебным словам, которые структурно организованы по моделям сочетаний слов. Особенностью фразеологической единицы является возможность варьирования по форме и составу компонентов, вследствие чего такие единицы могут иметь не одну, а несколько форм употребления. Фразеологические единицы могут начинаться с компонента, восходящего к знаменательному слову (**дать дуба, детский сад, проглотить язык, руки не доходят, поезд ушел, косая сажень в плечах**) или к служебному (**на авось, до конца, без памяти, не за горами, в обрез, на руках, с пеленок, в дугу, и в ус не дуть**), по-разному могут быть оформлены у них и начала различных форм употребления (**лезть в голову и залезть в голову, портить погоду и испортить погоду, драть три шкуры и содрать три шкуры, сидеть на двух стульях и усидеть на двух стульях**). С учетом сложности формы фразеологической единицы, специфики описываемого в словаре языкового материала и опыта лексикографического описания фразеологии, вопрос о порядке расположения фразеологических единиц и месте их разработки решается следующим образом.

Фразеологическая единица в реестре словаря помещается столько раз, сколько у нее имеется компонентов, совпадающих по внешнему облику с неслужебными словами (и указанными выше лексическими единицами, приравненными к неслужебным словам). Однако свою лексикографическую разработку в тексте словаря фразеологическая единица получает только в одном месте, которое определяется по первому компоненту, генетически восходящему к неслужебному слову (и приравненным к такому слову лексическим единицам). Все формы употребления, зафиксированные у фразеологической единицы, описываются в одной словарной статье на месте ее лексикографической разработки, где каждая форма употребления получает определенную характеристику. Соответственно, в словаре используются два вида словарных статей: основная, где фразеологическая единица получает свою лексикографическую разработку, и отсылочная, где указывается одна из форм употребления фразеологической единицы и дается ссылка на основную словарную статью, в которой данная форма употребления получает свою характеристику.

Основная словарная статья представлена несколькими зонами описания: зона заголовка, зона толкования значения, зона речевого употребления, зона фиксации фразеологической единицы в общих словарях русского языка и зона соотношения описы-

ваемой в словарной статье фразеологической единицы с другими единицами, включенными в словарь. Зоны описания в словаре тесно связаны друг с другом и характеризуются полифункциональностью, что обусловлено единством формы и содержания фразеологической единицы как единицы языка. Полифункциональность зон выражается в том, что одна зона может использоваться для характеристики фразеологической единицы сразу по нескольким признакам (параметрам описания) и, с другой стороны, одно и то же свойство (признак) фразеологической единицы может описываться одновременно в нескольких зонах. Так, зона речевого употребления характеризует описываемую в словарной статье фразеологическую единицу практически по всем признакам, относящимся к ее форме, значению, сочетаемости со словами и т. д. С другой стороны, сведения о грамматических свойствах фразеологической единицы содержатся не только в зоне заголовка, где указывается принадлежность фразеологической единицы к определенному лексико-грамматическому разряду, но и в других зонах, например в зоне толкования значения, так как словарная дефиниция составляется с учетом лексико-грамматических свойств фразеологической единицы, в зоне речевого употребления и т. д.

В зоне заголовка основной словарной статьи сообщается следующая информация о фразеологической единице: сведения об основных формах, в которых употребляется фразеологическая единица в речи информанта; сведения об акцентуации фразеологической единицы; сведения о сочетаемости фразеологической единицы, ее обязательных связях со словами в речи; указание на лексико-грамматическую отнесенность фразеологической единицы, ее принадлежность к тому или иному лексико-грамматическому разряду; указание на сферу функционирования фразеологической единицы в русском языке (литературный язык, просторечие, территориальные и социальные диалекты); указание на стилистическую окраску фразеологической единицы (для фразеологических единиц, функционирующих в сфере литературного языка); указание на эмоционально-экспрессивную окраску фразеологических единиц. Например: **НИ АЗА" не знать**, местоим., разг.; **НА БА'БУШКИНОМ АТТЕСТА"ТЕ жить**, ад-верб., прост.; **БАЗА'РНАЯ БА"БА**, имен., прост., неодобр.; **БОЛТА'ТЬ ЯЗЫКО"М**, глаг., прост., неодобр.; **БРАТЬ ЗА БОКА" кого**, глаг., разг.

Толкование фразеологической единицы осуществляется с учетом специфики ее значения, которое не тождественно лексическому значению слова. Значение фразеологической единицы является более сложным по сравнению со значением слова, так как значение фразеологической единицы не только указывает на какой-либо предмет, признак, действие и т. п. (как слово), но и определяет, характеризует их на основе какого-либо свойства, которым данный предмет, признак, действие и т. д. отличается от подобных. Поэтому значение фразеологической единицы может быть передано полно и точно только описательным оборотом, содержащим указание как на общие, так и на индивидуальные признаки объекта наименования (исключения, когда фразеологическая единица соотносится по значению со словом, редко: **дуба дать — умереть, прийти на свет — родиться** и т.п.). В словаре, как правило, значение фразеологической единицы передается описательным оборотом, в котором отражается как соотношение значения данной фразеологической единицы со значениями других фразеологических единиц, соотносимых с нею по семантике, так и ее индивидуальные, свойственные только этой единице, признаки. Такой способ толкования значения фразеологической единицы позволяет показать соотношение разных фразеологических единиц по семантике и ее парадигматические отношения с другими единицами (синонимические, антонимические и др.).

Основное назначение той части словарной статьи, которая определяется как зона употребления идиомы — представить языковой материал, иллюстрирующий особенно-

сти использования фразеологической единицы в речи информанта и подтвердить объективность лексикографического описания фразеологической единицы в целом и каждой ее стороны в отдельности. Этот материал представляет собой цитаты из письменных текстов информанта и зафиксированные в его устной речи высказывания, в которых используются фразеологические единицы.

В этой же зоне помещаются контексты, указывающие на различные особенности употребления фразеологических единиц, которые требуют особых комментариев. Такой комментарий дается при соответствующем речении с помощью специальных помет и обозначений. В словаре отражаются следующие особенности употребления фразеологических единиц: 1) употребление сочетания в прямом, буквальном смысле (*Камбалу не куплю, в ней одна кожа да кости, а мяса на один зуб только*); 2) типовое, стандартное употребление фразеологической единицы, ее парадигматических и вариантных форм (**БОГ ДАЁТ кому что**, глаг.-пропоз., разг. Кто-либо наделен, одарен, обладает чем-либо. <...> **БОГ ДАЁТ кому кого**. <...> **БОГ ДАЛ кому кого**. <...> **БОГ ДАЛ кому что**. <...> **БОГ ДАСТ кому что**. <...>); 3) трансформированное использование фразеологической единицы, когда фразеологическая единица подвергается тем или иным преобразованиям (**ПЕСЕНКА СПЕТА чья**, глаг.-пропоз., разг. Наступает или наступил конец чему-либо. О чьей-либо жизни, работе, о чьем-либо существовании, преуспевании и т. п. <...> **СПЕТАЯ ПЕСЕНКА**, имен. То, что осталось в прошлом и не вернется никогда. О чьей-либо жизни, работе, о чьем-либо существовании, преуспевании и т. п. <...>); 4) случаи отфразеологической деривации, когда на основе фразеологической единицы образуется слово или когда компонент фразеологической единицы используется как отдельное слово (**РАСХЛЁБЫВАТЬ КАШУ**, глаг., разг. Распутывать сложное, хлопотливое или неприятное дело. <...> **РАСХЛЁБЫВАТЬ**. <...> **РАСХЛЁБЫВАТЬСЯ**. <...>; **ВЕКИ ВЕЧНЫЕ**, адverb., разг. Всегда, во все времена. <...> **ВЕКОВЕЧНЫЙ**).

Зона фиксации фразеологической единицы в словарной статье словарей русского языка показывает соотношение описываемых в словаре фразеологических единиц и их форм с фразеологическими единицами и их формами, функционирующими в русском языке. Материал этой зоны, таким образом, позволяет показать соотношение фразеологического лексикона информанта с фразеологией русского национального языка в целом и в каждой из его разновидностей. Такое соотношение дается путем указания на фиксацию и лексикографическую разработку описываемой в словарной статье фразеологической единицы с этой же или соотносимой с ней по каким-либо признакам единицей в словарях русского языка, например:

- **ЕЩЁ НЕ ВЕЧЕР**, глаг.-пропоз., разг. Для кого-либо еще не все упущено, потеряно, еще есть возможность сделать, осуществить что-л. # *Нам <о стариках> ещё рано сливать воду, **ещё не вечер**. # Да напишет она тебе диссертацию, **ещё не вечер**. # Давай не сразу решать. Погодим. **Ещё не вечер**, успеется. & «**ЕЩЁ НЕ ВЕЧЕР**. Нов. Экспрес. 1. Пока ещё есть время, ещё не поздно, можно успеть (сделать что-либо) <...> 2. Пока ещё не наступила старость» [ФСРЛЯ, т. 1, с. 73]; «**Еще не вечер**. Еще не все упущено, потеряно, еще есть возможность сделать, осуществить что-л.» [БАСРЯ, т. 2, с. 474]; «**Ещё не вечер**, в функц. сказ. Шутл.-ирон. разг. 1. Еще не все потеряно, можно что-то исправить, наверстать или добиться большего <...>» [БСРРЭР, с. 73].*

При необходимости для привлечения каких-либо дополнительных сведений об описываемой в словаре фразеологической единице используются данные других словарей. Например:

- **СВАДЕБНЫЙ ГЕНЕРАЛ**, имен., разг. Человек, которого приглашают на какое-либо торжественное мероприятие в качестве именитого гостя. # *А я ему*

<председателю совета ветеранов> говорю: «Надо бы на чествование <участников войны> какого-нибудь **свадебного генерала** пригласить. Сами мы и так посидим». ◀ В сравн. # Меня пригласили ведь как **свадебного генерала**. Для солидности только. & «**СВАДЕБНЫЙ ГЕНЕРАЛ**. Перен. Ирон. Именитое лицо, приглашённое на какое-либо мероприятие с целью придать ему важность, значительность. <...> — От названия рассказа А. П. Чехова “Свадьба с генералом”» [ФСРЛЯ, т. 1, с. 135]; «**Генералы свадебные** (кондитерские). Ср. “А генералы ваши или наши будут”? спрашивают содержатели кухмистерских — при найме зала и заказе угощения; смотря по условию ими приглашаются для большей важности свадебные (отставные) генералы за плату и угощение — особенно на купеческие свадьбы» [Михельсон, т. 1, с. 188].

- **СЕМЬЮ ПЕСТАМИ НЕ ПОПАДЁШЬ в кого**, глаг.-пропоз., обл. Кому-либо невозможно угодить ничем, невозможно угадать его желания, потребности и т.п. # Это ведь такой человек. Для него и не старайся, **семью пестами не попадёшь**. # В Олега **семью пестами не попадёшь**, не угадаешь никогда. & «**ПЕСТ** <...> боёк, кий, киёк, толкач, для толчения или растирки чего в ступке, или в ступе, толчее. <...> Вертяля: в нее и в ступе пестом не угодишь!» [Даль, т. 3, с. 104-105].
- **ПОМЕНЯТЬ ЖУРАВЛЯ НА СИНИЦУ**, глаг., разг. Из возможных вариантов выбрать тот, который является не самым лучшим, но самым легким, простым и т. п. # Прошёл он мимо своего счастья. **Поменял журавля на синицу**. Знаешь, чай, пословицу: лучше синица в руках, чем журавль в небе. Вот и он по пословице <поступил>. Видишь сам, на ком он женился. & «**НЕ СУЛИ ЖУРАВЛЯ В НЕБЕ, <А> ДАЙ СИНИЦУ В РУКИ**. Лучше иметь хоть что-л. в данный момент, чем лишь надеяться на лучшее, большее. <...> **Лучше синица (синицу) в руки, чем журавль (журавля) в небе**» [Жуков, с. 221-224].

При отсутствии фиксации в словарях описываемой в словарной статье фразеологической единицы ее употребительность в русской речи может показываться и ссылкой на использование данной единицы в текстах известных авторов. Например:

- **НА БАБУШКИНОМ АТТЕСТАТЕ жить**, адverb., прост. На содержании, на иждивении кого-либо (жить). # С такой зарплатой вы до пенсии будете жить **на бабушкином аттестате**. И на подножном корму, если сумеете подзаработать где. & «Спросил командующий, как с харчишками, с куревом. Мы плечами пожимаем — известно как: **на бабушкином аттестате**. — Скоро все будет. Скоро еду, курево, новое обмундирование подвезут. К празднику, — заверил генерал. — Даже водочки маленько выдадут. Выпьете в честь нашей победы» В. Астафьев, Жизнь прожить.
- **И ПЁС НЕ ВЗЛАЕТ на кого**, глаг.-пропоз., прост. Никто не обратит внимания на кого-либо, не будет считаться с кем-либо. # Это пока меня боятся и уважают. А вот выйду на пенсию — **и пёс не взлает**. & «Об этом уже и собаки не лают. <...> Так и взлаялась и взъелась на меня» [Даль, т. 2, с. 241]. «— Э! Нечего тут! Гуляй, пока молода, состаришься — **и пес на тебя не взлает**, — во все горло хоча, сказала Фленушка и опять заплясала, припевая <...>» Мельников-Печерский, В лесах.

Зона соотношения описываемой в словарной статье фразеологической единицы с другими единицами, включенными в словарь, показывает разные типы соотношений фразеологических единиц по форме и содержанию, например:

- **СНЕГУ НЕ ВЫПРОСИШЬ у кого**, глаг.-пропоз., разг., неодобр. Кто-либо скуп, жаден, скареден. # Алевтина-то жаднющая. Милашовой породы, а у тех **не выпросишь снега** никогда. & «**ЗИМОЙ СНЕГА (СНЕГУ) НЕ ВЫПРО-**

СИШЬ у кого. Разг. Презр. О скупом, жадном человеке», «**ПРОШЛОГОДНЕГО СНЕГА (СНЕГУ) НЕ ВЫПРОСИШЬ** у кого. Прост. То же, что зимой снега (снегу) не выпросишь у кого», «**ЛЕТОШНЕГО СНЕГА (СНЕГУ) НЕ ВЫПРОСИШЬ** у кого. Обл. То же, что прошлогодного снега (снегу) не выпросишь у кого» [ФСРЛЯ, т. 1, с. 123-124]; «**Снегу зимой не выпросишь у кого. Ирон.разг. О жадном до скупости человеке**» [БСРРЭР, с. 569]. — Ср. **СНЕГУ ПРОСИТЬ** у кого.

- **СНЕГУ ПРОСИТЬ** у кого, глаг., разг. Обращаться к кому-либо с просьбой, зная о большой вероятности отказа. # *Не пойду я к ней! Зачем я туда пойду? Снегу просить?! # Не пойду я к нему снегу просить.* — Ср. **СНЕГУ НЕ ВЫПРОСИШЬ** у кого.

Таким образом, в словаре дается комплексная и всесторонняя характеристика каждой включенной в него единицы с учетом ее соотносительности с другими единицами в лексиконе информанта и фразеологией русского языка в целом. Словарь преследует прежде всего научные и учебные цели, однако он может служить и практическим пособием, так как в нем получают разработку многие фразеологические единицы, которые активно употребляются в современной русской речи, но недостаточно полно описываются или вовсе не фиксируются в имеющихся в обиходе словарях. Так, в словаре фактически впервые получают лексикографическую разработку такие фразеологические единицы, как **на бабушкином аттестате, от бога, во всех углах, на газах, делить на два, дорожная карта, по капельке, в лёгкую, момент истины, море моренное чего, и пес не взлетает на кого, через раз, расклевать печень кому, хоть режь, и рядом не стоял, сам чёрт, сливать воду, до умру, не ходи к гадалке, до чего какой, чем ни попадя, в шишку кому что** и др.

В заключение укажем, что описание языка личности и фразеологического лексикона в том числе останется актуальной задачей филологической науки в целом и лексикографии в частности в обозримом будущем. Поэтому каждый проект авторского словаря, каким бы он ни был специфическим, индивидуальным, вносит свой вклад в разработку теоретических и практических вопросов, связанных с решением указанной задачи, и обеспечивает поступательное развитие научного направления, обозначаемого как «авторская лексикография».

ЛИТЕРАТУРА

1. Золина Е.Н., Хуснутдинов А.А., Хуснутдинова А.А. Фразеологический лексикон коренного сельского жителя Ивановской области. Словарь. Иваново: Изд-во ИГХТУ, 2019. 416 с.
2. Хуснутдинов А.А., Хуснутдинова А.А. Фразеологические единицы в лексиконе рядового носителя языка // Вестник Ивановского государственного университета. Вып. 1. «Филология». Серия «Гуманитарные науки». Иваново: Иван. гос. ун-т, 2011. С. 69-80.
3. Цэрэндорж Ц. Фразеология в текстах А.С. Пушкина (состав и употребление): Автореф. дис. ... канд филол. наук. Иваново, 2005. 25 с.
4. Чжу Сяодун. Фразеология в произведениях С.Т. Аксакова (состав и употребление): Автореф. дис. ... канд филол. наук. Иваново, 2006. 21 с.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Zolina E.N., Khusnutdinov A.A., Khusnutdinova A.A. Frazeologicheskij leksikon korenno selskogo ghitelja Ivanovskoj oblasti. Slovar. Ivanovo: izd-vo IGCHTU, 2019. 416 s.
2. Khusnutdinov A.A., Khusnutdinova A.A. Frazeologicheskije edinizy v leksikone rjadovogo nositelja jazyka // Vestnik Ivanovskogo gosudarstvennogo universiteta. Vyp. 1. "Filologija". Serija "Gumanitarnye nauki". Ivanovo: Ivan. gos. un-t, 2011. S. 69–80.

3. Tserendorgh Ts. Frazеologija v tekstah A.S. Pushkina (sostav i upotreblenije): Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Ivanovo, 2005. 25 s.
4. Chghu Sjaodun. Fraseologija v proizvedenijah S.T. Aksakova (sostav i upotreblenije): Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Ivanovo, 2006. 21 s.

Поступила в редакцию 25.02.2020 г.

Принята к публикации 05.03.2020 г.

.....

Для цитирования:

Золина Е.Н., Хуснутдинов А.А. Фразеологический лексикон коренного сельского жителя ивановской области: из опыта лексикографического описания // Вестник Гуманитарного института. 2020. № 1. С. 197–205. URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2020/1/bhi-2020-1-197.pdf>